



TR/117744 | Translator(Japanese-FIGS) & Editor(English- FIGS+LATAM)

Job Information

Recruiter

JAC Recruitment UK

Job ID

1506785

Industry

Business Consulting

Job Type

Permanent Full-time

Location

United Kingdom

Salary

Negotiable, based on experience

Refreshed

November 26th, 2024 11:33

General Requirements

Minimum Experience Level

Over 3 years

Career Level

Mid Career

Minimum English Level

Business Level

Minimum Japanese Level

Business Level

Minimum Education Level

Associate Degree/Diploma

Visa Status

No permission to work in Japan required

Job Description

Japanese Video Gaming Company is seeking for:

**Translator (Japanese – FIGS)
Editor (English – FIGS +LATAM)
Agency worker or Freelancer
West London
Competitive hourly rates**

Translators (Japanese-FIGS)

Position Summary

The role requires a professional with proven ability **to translate/proofread video games from Japanese into French, Italian, German, European Spanish**. The translator will work closely with a team of in-house professionals and project coordinators on all translation aspects of video games. The candidate must also be prepared to translate and proofread from English, if required.

Primary Responsibilities

Translation of video game-related material

Proofreading of video game-related material

Knowledge/Skills/Experience

Translation experience publishing under regular deadlines, and the demonstrated ability to translate in their localisation language while handling multiple tasks in an organised manner

Previous experience in the gaming industry is a strong plus

Good written and oral communication skills in English

FIGS speaker at native level with creative writing style

Knowledge of local culture for language of expertise

Demonstrated experience utilising specialised technical programs to translate files is essential

Experience with Word and Excel is required and ability to learn new programs is essential

Great attention to details

Flexibility and ability to work under pressure with unpredictable schedules and tight deadlines

Good team player

Editor (FIGS and LATAM)

Position summary

The role requires a professional with proven ability to **edit videogames in French, Italian, German, European Spanish or LATAM Spanish**. The editor will work closely with a team of in-house editors and project coordinators on all editing aspects of video games and related materials (video game web site, etc.)

Primary Responsibilities

Editing of a wide variety of video games-related material (checking grammar, punctuation, spelling, style, and language-specific slang in the language of expertise)

Ensuring consistency regarding the use of terminology and style in the language of expertise.

Reviewing, revising, and proofing all video game related contents.

Reviewing and implementing the corrections reported by the localisation QA team.

Knowledge/Skills/Experience

Editing experience publishing under regular deadlines, and the demonstrated ability to edit, revise, or rewrite in their localisation language while handling multiple tasks in an organised manner

Previous experience in the gaming industry is a strong plus

Native level language skill of their localisation language and fluent English language skill is required

Adapting the Castilian Spanish material to the LATAM audience (LATAM editor only)

Knowledge of local culture for language of expertise

Demonstrated experience utilising specialised technical programs to edit files is essential

Experience with Word and Excel is required and ability to learn new programs is essential

Great attention to details

Flexibility and ability to work under pressure with unpredictable schedules and tight deadlines

Good team player

Company Description